جـــامعة وهـران
University of Oran

Journal of:
Traduction et Langues

Volume: 09
Issue: 01
Year: 2010

Journal of Translation and Languages
Volume: 09 Issue: 01 - August 31st , 2010

Revue Traduction et Langues
Volume: 09 Numéro: 01 - 31 Août 2010

مجلة الترجمة و اللغات
مجلد: 09 عدد: 01 - 31 أوت 2010

ISSN : 1112-3974

Journal of Translation and Languages

مجلة الترجمة واللغات

Revue Traduction et Langues (Journal of Translation and Languages) *is an international, double-blind peer-reviewed, biannual and free of charge journal edited by University of Oran. The journal publishes original research and survey articles in the fields of Translation and Interpreting studies, Languages and Linguistics, Discourse Analysis, Letters, Arts and culture from theoretical and practical perspectives. The journal aims at promoting international scholarly exchanges among researchers, academics and practitioners to foster intercultural communication by providing insights into local and global languages and cultures. The journal is distinguished by its oscillation between subjects relevant to languages and translation as well as its plurilingual orientation. The journal is not reserved only to translation but it is directed to the two fields separately, sometimes overlapped.*

Scope and Subject Coverage

The Topics related to this journal include but are not limited to:

- Translation and interpreting studies
- Language and Linguistics
- Discourse Analysis
- Literature and Culture
- Cross- Cultural Studies



Editor in Chief:

Lachachi Djamel Eddine

ISSN (Print):
1112 – 3974

LEGAL DEPOSIT:
1112/3874*

Contact & Support :

dlachachi@yahoo.fr

Revue de Traduction et Langues
ISSN : 1112 – 3974

Directeur du Laboratoire : Dr. Aoussine SEDDIKI

Directeur de la Publication : Dr. Djamel Eddine LACHACHI

Comité de rédaction

Djamel Eddine LACHACHI	University of Oran– Algeria
Aoussine SEDDIKI	University of Oran– Algeria
Zineb GHLAMALLAH	University of Oran– Algeria
Ouissem TOUHAMI	University of Oran – Algeria

Comité de Lecture

Ernest-Peter HESS-LÜTTICH	Institut für Germanistik –Switzerland
Mohammed MELIANI	University of Oran– Algeria
Maike BOUASSIDA	University of Manouba -Tunisia
Claus ALTMAYER	University of Leipzig – Germany
Philippe THOIRON	University of Lumière – France

Agrément Ministériel : N° 42 du 05/02/2001
Code Labo : 040 / 2001
Adresse postale:
BP 1524 - El Menouar, Oran 31.000 – Algérie
Tél + 213 / 041 41 96 51
Fax : + **213 /** 041 41 91 84
E-mail : dlachachi@yahoo.fr
Web: http://www.univ-oran.dz/labos/tradtec

Revue de Traduction et Langues
ISSN : 1112 – 3974

Revue de Traduction et Langue

Revue Traduction et Langues Volume 9 Numéro 1 - 31 Août 2010
Journal of Translation and Languages Volume 9 Issue 1- August 31st - 2010
ISSN: 1112 – 3974

ISSN : 1112 - 3974
Editions Dar El Qods El arabi
B.P 627 R.P ص.ب 627 البريد المركزي – - 31000 وهران
Cooperative El Hidaya Belgaid - Oran
0792339956 - 0556230762- FAX :041285760
Quds_arabi@hotmai.fr

Contents/Sommaire/Inhalt/ Sumario/Оглавле́ние/الفهرس

1	**El Cuentacuentos en la Enseñanza de Lenguas Extranjeras En El Profesorado Del Primer Curso De Lenguas Extrajeras De La UAT** Nadir Rachid& Sadki Oumaima, Universidad de Laghouat Amar Télidji – Argelia	6
2	**“La digitalización del proceso de traducción “La Tecnología al servicio del Traductor no Especializado en el ámbito Empresarial** Mahmoudi Imane Amina, Universidad de Alger 2 Abou el Kacem Saâd Allah - Argelia	19
3	**El Tratamiento del Léxico en el Manual Un Mundo por Descubirir** Bedarnia Mebarka, Boughoufala Sara, & Bouazaara Abderrahim, Universidad de Laghouat Amar Télidji – Argelia	32
4	**من لسانيات الجملة إلى لسانيات النص** محمد مليانى، جامعة وهران–الجزائر	46
5	**مفهوم التواصل في النص القانوني المترجم** بن شريف محمد هشام، جامعة وهران–الجزائر	53
6	**الأسلوبية والبلاغة** برونة محمد، جامعة وهران–الجزائر	66
7	**دلالة العنوان في رو اية الشفق للجيلالي جلاص** شريط بدرة، جامعة وهران–الجزائر	75
8	**نظرية التلقي وعلاقتها بالأنظمة المعرفية** قدور إبراهيم محمد، جامعة وهران–الجزائر	85
9	**إشكالية التواصل بالترجمة دراسة تطبيقيّة في ضوء النظريات الحديثة للمعنى** رشيد عبد الخالق، جامعة وهران–الجزائر	99
10	**البناء المقطعي لآيات السورة والظواهر فوق التركيبية البناء المقطعي لآيات سورة الكهف** دالي صباح، جامعة وهران–الجزائر	118

11 **التأويل عند ابن جني** 128

معراجي عمر، جامعة مستغانم –الجزائر

12 **الكتابة والالتزام** 145

حليمة الشيخ، جامعة وهران –الجزائر

13 **أثر الإحالة في اتساق الخطاب الصوفي "روضة التعريف بالحب الشريف" للسان الدين ابن الخطيب أنموذجا** 156

درويش حياة & مليانى محمد، جامعة وهران –الجزائر